

7. Период отпуска без сохранения содержания не включается в зачисляемую службу участника Фонда, если во время такого отпуска в Пенсионный фонд не поступают полные взносы или если в течение двенадцатимесячного срока со дня возвращения на службу участника Фонда в Фонд не поступят полные взносы за такой период с начислением 2,5 процента годовых.

7. Предусматриваемая постановлением настоящей статьи уплата всех причитающихся взносов за участника, находящегося или находившегося в отпуску без сохранения содержания, может быть произведена а) полностью самим участником Фонда, б) полностью участвующей организацией или с) участником Фонда и участвующей организацией в установленных ими долях.

8. В настоящей статье выражение «все причитающиеся взносы» означает сумму взносов, причитающихся с участника Фонда согласно пункту 1 настоящей статьи, и взносов, причитающихся с участвующей организации за данного участника согласно статье XVII.

СТАТЬЯ XXVII

Административные расходы

1. Расходы, связанные с проведением в жизнь настоящего Положения Правлением Объединенного пенсионного фонда персонала, покрываются из средств Фонда.

2. Сметы административных расходов, указанных в пункте 1, представляются ежегодно Генеральной Ассамблее Объединенных Наций на утверждение.

3. Расходы, связанные с проведением в жизнь настоящего Положения комитетом по пенсионному фонду персонала какой-либо из участвующих организаций, покрываются из общего бюджета этой организации.

773 (VIII). ДОПУСК ПЕРСОНАЛА ВРЕМЕННОЙ КОМИССИИ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВОЙ ОРГАНИЗАЦИИ К УЧАСТИЮ В ОБЪЕДИНЕННОМ ПЕНСИОННОМ ФОНДЕ ПЕРСОНАЛА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Генеральная Ассамблея,

принимая во внимание доклад¹⁹ Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций об участии в Пенсионном фонде персонала Временной комиссии Международной торговой организации,

принимая во внимание замечания²⁰ Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, изложенные в его девятом докладе восьмой сессии Генеральной Ассамблеи,

1. *постановляет*, что по просьбе компетентных властей Временная комиссия Международной торговой организации может быть допущена к участию в Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций, но без представительства с правом голоса в Правлении Объединенного

пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций;

2. *предлагает* Правлению Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, по получении такой просьбы от имени Временной комиссии Международной торговой организации, составить поправки к Положению об Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций, необходимые для приведения этого решения в исполнение, и представить доклад девятой сессии Генеральной Ассамблеи.

*458-е пленарное заседание,
27 ноября 1953 г.*

774 (VIII). ПРИНЯТИЕ НА СЕБЯ ОРГАНАМИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ФУНКЦИЙ И ОБЯЗАННОСТЕЙ, ВОЗЛОЖЕННЫХ НА НИХ ПОСТАНОВЛЕНИЯМИ ПРОТОКОЛА 1953 ГОДА ОБ ОГРАНИЧЕНИИ И РЕГЛАМЕНТАЦИИ КУЛЬТИВИРОВАНИЯ РАСТЕНИЯ МАКА, ПРОИЗВОДСТВА ОПИУМА, МЕЖДУНАРОДНОЙ И ОПТОВОЙ ТОРГОВЛИ ИМ И ЕГО УПОТРЕБЛЕНИЯ, А ТАКЖЕ ВЫТЕКАЮЩИХ ИЗ ЭТОГО ФИНАНСОВЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ

Генеральная Ассамблея,

принимая во внимание резолюцию 505 I (XVI) Экономического и Социального Совета от 28 июля 1953 года,

постановляет:

1. утвердить принятие на себя органами Объединенных Наций функций и обязанностей, возлагаемых на них утвержденным Конференцией по опиуму Организации Объединенных Наций (1953 г.) Протоколом²¹ об ограничении и регламентации культивирования растения мака, производства опиума, международной и оптовой торговли им и его употребления;

2. включить этот Протокол в число многосторонних договоров, относящихся к контролю над наркотическими средствами, в целях определения, в соответствии с резолюцией 455 (V) Генеральной Ассамблеи от 16 ноября 1950 г., падающей на не состоящих членами Организации Объединенных Наций участников таких договоров справедливой доли расходов, которые Организация Объединенных Наций несет в связи с международным контролем над наркотическими средствами.

*458-е пленарное заседание,
27 ноября 1953 г.*

775 (VIII). ВОПРОС О ВОЗНАГРАЖДЕНИИ ЧЛЕНОВ КОМИССИЙ, КОМИТЕТОВ И ДРУГИХ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ ИЛИ ДРУГИХ ОРГАНОВ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Генеральная Ассамблея,

приняв к сведению резолюцию 505 F III (XVI) Экономического и Социального Совета от 28 июля

¹⁹ См. документ A/2422, часть II.

²⁰ См. документ A/2524.

²¹ См. Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № 1953.XI.6.

1953 года по вопросу о вознаграждении членов Постоянного центрального комитета по опиуму и Контрольного органа по наркотическим средствам,

приняв к сведению также намерение²² Генерального Секретаря предпринять в течение 1954 года полное изучение вопроса о системе вознаграждения членов комиссий и комитетов и других вспомогательных органов Генеральной Ассамблеи или других органов Объединенных Наций и представить предложения Генеральной Ассамблее на ее девятой сессии,

предлагает Генеральному Секретарю разослать свои предложения, вместе с замечаниями по ним Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, всем членам Организации за четыре недели до открытия девятой сессии Генеральной Ассамблеи.

458-е пленарное заседание,
27 ноября 1953 г.

776 (VIII). НАЗНАЧЕНИЕ ДЛЯ ЗАПОЛНЕНИЯ ВАКАНСИИ В РЕВИЗИОННОЙ КОМИССИИ

Генеральная Ассамблея

назначает генерального контролера (или должностное лицо соответствующего звания) Колумбии членом Ревизионной комиссии на трехлетний срок, начиная с 1 июля 1954 года.

471-е пленарное заседание,
9 декабря 1953 г.

777 (VIII). УТВЕРЖДЕНИЕ СДЕЛАННОГО ГЕНЕРАЛЬНЫМ СЕКРЕТАРЕМ НАЗНАЧЕНИЯ В КОМИТЕТ ПО ИНВЕСТИЦИЯМ

Генеральная Ассамблея

утверждает назначение Генеральным Секретарем г-на Жака Рювффа членом Комитета по инвестициям на новый срок в три года, начиная с 1 января 1954 года.

471-е пленарное заседание,
9 декабря 1953 г.

778 (VIII). НАЗНАЧЕНИЯ ДЛЯ ЗАПОЛНЕНИЯ ВАКАНСИИ В АДМИНИСТРАТИВНОМ ТРИБУНАЛЕ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Генеральная Ассамблея

1. *назначает* следующих лиц членами Административного трибунала Организации Объединенных Наций:
лорда Крука
г-на Джэкоба Марка Лэшли

2. *объявляет*, что лорд Крук и г-н Джэкоб Марк Лэшли назначаются на трехлетний срок, начиная с 1 января 1954 года.

471-е пленарное заседание,
9 декабря 1953 г.

²² См. документ А/2528.

779 (VIII). КООРДИНАЦИЯ АДМИНИСТРАТИВНОГО УПРАВЛЕНИЯ И БЮДЖЕТНЫХ СМЕТ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ

Генеральная Ассамблея

1. *принимает к сведению* доклад²³ Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, касающийся административных бюджетов специализированных учреждений на 1954 год;

2. *обращает внимание* специализированных учреждений на рекомендации и предложения, содержащиеся в докладе Консультативного комитета.

471-е пленарное заседание,
9 декабря 1953 г.

780 (VIII). ЦЕНТРАЛЬНЫЕ УЧРЕЖДЕНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Генеральная Ассамблея

1. *принимает к сведению* доклад²⁴ Генерального Секретаря о Центральные учреждения Организации Объединенных Наций;

2. *предлагает* Генеральному Секретарю представить Генеральной Ассамблее на девятой сессии окончательный доклад о постройке зданий Центральные учреждений.

471-е пленарное заседание,
9 декабря 1953 г.

781 (VIII). ПОЛОЖЕНИЕ О ПЕРСОНАЛЕ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ: ВОПРОС ОБ ИСПЫТАТЕЛЬНОМ ПЕРИОДЕ

Генеральная Ассамблея

принимает в качестве поправки к Положению о персонале Организации Объединенных Наций прилагаемый к настоящей резолюции текст. Эта поправка вступает в силу 1 января 1954 года.

471-е пленарное заседание,
9 декабря 1953 г.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Пункт 4.5 Положения о персонале

(дополнительный пункт, имеющий стать подпунктом б)

...

б) Генеральный Секретарь определяет, какие сотрудники имеют право на постоянные назначения. Испытательный период, необходимый для предложения или подтверждения постоянного назначения, как правило, не должен превышать двух лет, с тем что в отдельных случаях Генеральный Секретарь может продлить испытательный период на дополнительный срок не свыше одного года.

²³ См. документ А/2582.

²⁴ См. документ А/2544.